Tradukshon di: Konseho tokante di e di kuater modifikashon di proyekto presupuestario 2026

Título original: Advies bij de vierde ontwerpbegrotingswijziging 2026

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e teksto, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Soliano,

Riba 8 di òktober 2026, Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba (Cft) a risibí e di kuater modifikashon di proyekto presupuestario (OBW) 2026 di Entidat Públiko Boneiru (OLB). Ku e karta aki señor Soliano ta risibí e konseho di Cft tokante di e di kuater OBW 2026. Den anekso 1 ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.[1]

Konklushon
Cft ta huzga ku Kolegio Ehekutivo a aktuá en kontra di Lei FinBES, inisiando e implementashon di maneho nobo, sin ku e rekursonan nesesario a wòrdu aprobá pa medio di un modifikashon presupuestario. E supsidio di energia ku a anunsiá ampliamente ta un kompromiso ku Kolegio Ehekutivo i Konseho Insular difísilmente por retirá sin konsekuensianan finansiero pa OLB. Pues e manera di aktua ku a skohe no ta demostrá maneho finansiero adekuá.

E kobertura pa e supsidio di energia ta konsistí di un realokashon di vários reserva aloká i realokashon di sierto gastunan debí na supagotamentu antisipá. No opstante, e supsidio di energia tin impakto riba e posishon di likides multianual, i esaki ta limitá e posibilidat di implementá e inversh onnan i gastunan primintí den e proyekto presupuestario 2027.

Pasonan siguiente
Cft ta konsehá Kolegio Ehekutivo pa:

- Klarifiká e konsekuensianan di e supsidio di energia pa e posishon di likides multianual den e di kuater OBW 2026. Inkluí e rekomendashonnan ku Cft a duna tokante di e proyekto presupuestario 2027 den esaki.
- Hasi eksplísito ku e supsidio di energia no ta un areglo di supsidio sin final. Mester keda kla ku e montante eksakto ta dependé di e konsumo, i ku e montante aki a keda maksimá riba USD 6 mion.

Splikashon
Ku e di kuater modifikashon presupuestario 2026, OLB ta pone USD 6,0 mion na disposishon pa un supsidio di energia temporal na Water- en Energiebedrijf Bonaire (WEB) pa e periodo di sèptèmber te ku desèmber 2026. E supsidio ta redusí e tarifanan variabel di energia, despues ku esakinan a subi ku aproksimadamente 30% entrante 1 di yüli 2026.

Cft ta komprondé e nesesidat ku Kolegio Ehekutivo ta sinti pa aliviá e impakto di e fuerte oumento di e preisnan di energia riba siudadanonan. Na mes momentu, Cft ta enfatisá ku esaki ta parse polítika di ingresonan, loke ta reservá pa Gobiènu di Reino. Ademas, un evaluashon kuidadoso di maneho manera esaki ta keda nesesario, i den e marko ei mester tene kuenta ku e impakto riba término largu tambe. Empleo legal i sostenibel di rekursonan ta protehá siudadanonan den futuro tambe.

Kontrariedat ku Lei FinBES
Enbirtut di Lei FinBES, OLB mag drenta solamente den obligashonnan previsto den un presupuesto òf modifikashon presupuestario aprobá. Pa drenta den obligashonnan no previsto den esakinan, Kolegio Ehekutivo mester pidi aprobashon di Cft.[2] Den kaso di urgensia, Konseho Insular por disidí mediante votashon nominal ku mag drenta den un obligashon promé ku e aprobashon di e presupuesto òf proyekto presupuestario. Mediante intervenshon di Cft, ta manda e desishon aki na Sekretario di Estado di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK). Un moshon no ta kalifiká komo un desishon asina.[3]

For di 1 di yüli 2026, Kolegio Ehekutivo tabata na altura di e tarifanan oumentá. Riba 21 di yüli, Konseho Insular a pidi pa medio di un moshon pa eksplorá medidanan ku lo por limitá e konsekuensianan finansiero pa e poblashon. Riba 1 di sèptèmber, pa medio di un moshon, Konseho Insular a urgi Kolegio Ehekutivo pa buska kobertura pa e USD 6 mion.[4] Seguidamente, Kolegio Ehekutivo a skohe pa anunsiá e medidanan sin reserva, i pa duna WEB òrdu pa ehekutá esakinan, promé ku a liberá e rekursonan nesesario den e presupuesto. Di manera aki, segun kriterio di Cft, efektivamente a krea un obligashon. E echo ku no ta hasi e gastunan di e supsidio di energia te despues di e stipulashon i aprobashon di e modifikashon presupuestario, no ta kambia esei. Tampoko a tuma kontakto ku Cft pa deliberá tokante di e posibilidatnan pa tumamentu aselerá di desishon. Cft ta desaprobá e manera di aktuá aki, i ta mustra riba e echo ku konosementu di i aktuashon konforme e Lei FinBES ta esensial pa bon maneho finansiero i un organisashon finansiero fuerte.

Rekursonan líkido disponibel
Di e proyekto presupuestario (OB) 2027 ta sigui ku entrante 1 di yanüari 2027, Boneiru tin USD 8,3 mion na rekursonan líkido libremente disponibel. Den su konseho tokante di e OB 2027, Cft a splika ku e echo ku no a inkluí (kompletamente) e invershonnan proyektá ni e sosten di likides pa Selibon, ta duna un imágen muchu positivo di e posishon di likides.[5] Un défisit di rekursonan líkido lo afektá invershonnan nesesario den futuro.

Ta kubri e supsidio di energia pa medio di empleo di e reservanan aloká i un realokashon di otro bùdjètnan. Cft ta dedusí di informashon adishonal ku sin e supsidio di energia, lo tabata tin supagotamentu riba e presupuesto pa 2026. E supagotamentu aki lo tabata kondusí na un resultado positivo i ku esei, na mas rekursonan líkido disponibel. P'esei, Cft ta urgi Kolegio Ehekutivo pa klarifiká e konsekuensianan di e supsidio di energia pa e posishon di likides multianual, den konhunshon ku e invershonnan proyektá den e OB 2027.

Areglo di supsidio
Segun e di kuater OB 2026, ta duna forma na e supsidio pa medio di un redukshon temporal di e tarifa variabel di elektrisidat pa konsumidónan. Esaki ta nifiká ku e rekursonan rekerí ta dependé di e konsumo aktual, i nan por ta mas haltu òf mas abou ku e USD 6 mion presupuestá. Cft ta konsehá pa den e akuerdonan di supsidio ku WEB, i konsekuentemente den e presupuesto, registrá klaramente si e supsidio a keda maksimá riba USD 6 mion, i ken ta karga un posibel ekseso. Konsiderando e echo ku WEB ta un partisipashon gubernamental, un ekseso serka WEB tambe por tin konsekuensianan pa e finansa di OLB. Banda di esaki, Cft ta konsehá pa registrá kiko lo pasa si na momentu di e kalkulashon final tin un restante debí na e echo ku e konsumo ta mas abou di loke a antisipá.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente.

Atentamente,
Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba

[firma]
Hans Hoogervorst

A manda kopia di e karta aki na:
Hefe di Finansa di Entidat Públiko Boneiru

Anekso 1: Notanan final

1 Enbirtut di artíkulo 21 di e Lei di Finansas Entidat Públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba (*Wet financiën openbare lichamen Bonaire, Sint Eustatius en Saba* – Lei FinBES), Cft ta reakshoná riba e di kuater OBW di 2026. Lei FinBES, suplementá ku e kriterionan inkluí den e Dekreto Presupuesto i Hustifikashon Entidatnan Públiko BES (*Besluit begroting en verantwoording openbare lichamen BES* – BBV BES), ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e OBW.
2 Artíkulo 24, promé insiso, Lei FinBES i artíkulo 2, bou di d di Mandaatbesluit Cft BES (Desishon di Mandato Cft BES).
3 Si Sekretario di Estado no aprobá e desishon di Konseho Insular, e miembronan di Konseho Insular ku a vota na fabor ta solidariamente responsabel, konsultá artíkulonan 25 i 26 Lei FinBES.
4 Esaki ta sigui di e di kuater modifikashon di proyekto presupuestario 2026.
5 Karta Cft di fecha 12 di òktober, Konseho tokante di e proyekto presupuestario 2027, ku referensia Cft 202600105.